

COBRA KAI

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 1.10

"Mercy"

Cuando amanece el día del torneo, Johnny les enseña a sus alumnos la tercera regla de Cobra Kai: sin piedad. Una cara familiar del pasado regresa.

Escrito por:

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

Dirección:

Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

Emisión:

02.05.2018

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Miembros del reparto

Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Martin Kove	...	John Kreese
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Jacob Bertrand	...	Hawk
Vanessa Rubio	...	Carmen Diaz
Griffin Santopietro	...	Anthony LaRusso
Hannah Kepple	...	Moon
Nichole Brown	...	Aisha Robinson
Rose Bianco	...	Rosa
Vas Sanchez	...	Nestor
Matt Lewis	...	Ron
Kurt Yue	...	George
Keith Arthur Bolden	...	Daryl
Cara AnnMarie	...	Sue
Owen Morgan	...	Bert
Suehyla El-Attar Young	...	Patricia
Joséphine Roth	...	Medic
Samuel Goergen	...	Corey
Hiro Koda	...	Head Ref
Talin Chat	...	Xander

1
00:00:23 --> 00:00:25
ALL VALLEY
PISTA DE DEPORTES

2
00:01:40 --> 00:01:43
Oye, Miguel, calma.
Guarda algo para el torneo.

3
00:01:46 --> 00:01:48
Oye, ni te molestes.

4
00:01:48 --> 00:01:50
Ha estado violento desde la ruptura.

5
00:01:52 --> 00:01:55
¿Y el sensei? El torneo va a empezar.

6
00:01:55 --> 00:01:57
- Vendrá.
- No estoy seguro.

7
00:01:58 --> 00:02:01
- ¿Qué dices?
- Lo vi anoche en el súper.

8
00:02:01 --> 00:02:03
Estaba comprando una caja de leche...

9
00:02:06 --> 00:02:08
...y lo oí gritar en el estacionamiento.

10
00:02:08 --> 00:02:10
¿Quieres ser su padre? ¡Bien!

11
00:02:11 --> 00:02:12
¿Ahora quién se enojó?

12
00:02:13 --> 00:02:14
LARUSSO AUTOS

13

00:02:16 --> 00:02:17

¿Sensei?

14

00:02:18 --> 00:02:19

¿Todo bien?

15

00:02:19 --> 00:02:21

¡Todos vamos a morir!

16

00:02:22 --> 00:02:23

¡Todos vamos a morir!

17

00:02:26 --> 00:02:28

- ¿Por qué no nos contaste antes?

- No sé.

18

00:02:28 --> 00:02:31

Suelo verlo ebrio,
no me pareció importante.

19

00:02:31 --> 00:02:34

Estamos aquí, y él no. Sí es importante.

20

00:02:34 --> 00:02:35

- ¿Y si le pasó algo?

- ¿Qué?

21

00:02:36 --> 00:02:39

No sé, caer con el auto
por un precipicio o suicidarse.

22

00:02:39 --> 00:02:42

No. El sensei no se suicidaría.
Es de nenita.

23

00:02:42 --> 00:02:45

Como sea. Estamos aquí.
Lo haremos sin él.

24

00:02:45 --> 00:02:46

¿Qué harán sin mí?

25

00:02:47 --> 00:02:48

Sensei.

26

00:02:48 --> 00:02:50

No creímos que vendría.

27

00:02:50 --> 00:02:53

No siempre gano,
pero no me retiro de una pelea.

28

00:02:53 --> 00:02:54

Bien.

29

00:02:54 --> 00:02:56

- Registrémonos.

- Aún no.

30

00:02:59 --> 00:03:01

Tengo una lección más que enseñarles.

31

00:03:01 --> 00:03:05

Equipos, presentarse
en el vestuario en cinco minutos.

32

00:03:05 --> 00:03:07

Aprendieron a golpear primero,

33

00:03:08 --> 00:03:09

a ser agresivos,

34

00:03:10 --> 00:03:11

a no a ser fracasados.

35

00:03:12 --> 00:03:13

Les enseñé a golpear fuerte,

36

00:03:14 --> 00:03:18

a poner cada gramo de poder

en todo lo que hacen.

37

00:03:20 --> 00:03:23

Pero no les enseñé
la tercera regla de Cobra Kai.

38

00:03:25 --> 00:03:26

Sin piedad.

39

00:03:27 --> 00:03:29

Cuanto más crezcan, más verán

40

00:03:29 --> 00:03:31

que la vida es injusta.

41

00:03:32 --> 00:03:34

Una mañana, se sienten geniales,

42

00:03:34 --> 00:03:37

luego, la vida les patea las pelotas.

43

00:03:37 --> 00:03:39

Se caga en ustedes.

44

00:03:40 --> 00:03:43

Reprueban un examen. Los suspenden.

45

00:03:44 --> 00:03:45

Se enamoran de una chica,

46

00:03:46 --> 00:03:48

y viene otro tipo y se la roba.

47

00:03:48 --> 00:03:50

El auto se prende fuego.

48

00:03:50 --> 00:03:54

Cuando creen que las cosas van bien,
todo se desmorona.

49

00:03:54 --> 00:03:55

Así son las cosas.

50

00:03:57 --> 00:03:59

La vida no tiene piedad, nosotros tampoco.

51

00:04:01 --> 00:04:04

Hacemos lo que sea
para mantenernos a flote.

52

00:04:04 --> 00:04:06

Hacemos lo que sea para seguir adelante.

53

00:04:06 --> 00:04:08

¡Hacemos lo que sea para ganar!

54

00:04:09 --> 00:04:11

Recuerden quiénes son.

55

00:04:12 --> 00:04:13

Son rudos.

56

00:04:14 --> 00:04:16

No les importa una mierda.

57

00:04:17 --> 00:04:18

Dan palizas.

58

00:04:21 --> 00:04:22

Son Cobra Kai.

59

00:04:22 --> 00:04:25

- ¡Cobra Kai!

- ¡Sí!

60

00:04:25 --> 00:04:29

Bien, chicos. Vamos
y démosles una paliza a todos.

61

00:04:29 --> 00:04:30

¡Sí!

62

00:04:32 --> 00:04:33

No.

63

00:04:34 --> 00:04:35

No usarás eso.

64

00:04:36 --> 00:04:38

Qué bueno que hoy sea domingo

65

00:04:38 --> 00:04:42

porque estará soleado
fuera de Los Ángeles.

66

00:04:42 --> 00:04:44

Y así estará el resto de la semana...

67

00:04:45 --> 00:04:48

Así que... ¿este es el plan
para todo el día?

68

00:04:49 --> 00:04:52

Podríamos hacer
un trámite automotor, ir a un funeral.

69

00:04:52 --> 00:04:53

Algo energizante.

70

00:04:55 --> 00:04:56

Vamos, chicos.

71

00:04:57 --> 00:04:59

Así que tu novio es un idiota.

72

00:05:00 --> 00:05:02

Y tu novio es el hijo
de tu enemigo mortal.

73

00:05:03 --> 00:05:06
No esperarás que vaya sola a este torneo.

74
00:05:07 --> 00:05:09
Me intimidan las mamás fanáticas.

75
00:05:09 --> 00:05:11
Nadie te obliga a ir.

76
00:05:11 --> 00:05:13
LaRusso es uno de los patrocinadores.

77
00:05:13 --> 00:05:14
Uno de nosotros debe ir.

78
00:05:15 --> 00:05:17
¿Sabes qué? Bien.

79
00:05:18 --> 00:05:21
Miraré botas en línea si me necesitan.

80
00:05:27 --> 00:05:28
Iré si quieres.

81
00:05:29 --> 00:05:30
No dije nada.

82
00:05:30 --> 00:05:32
Ya sé. Sé que es lo tuyo.

83
00:05:33 --> 00:05:34
Este año no.

84
00:05:37 --> 00:05:39
Todos los que conozco irán.

85
00:05:41 --> 00:05:43
Sí, es el 50.º aniversario.

00:05:50 --> 00:05:54
Por favor, tomen asiento.
La competencia comenzará pronto.

87
00:05:56 --> 00:06:00
- Qué gran concurrencia.
- Es por las colchonetas azules.

88
00:06:00 --> 00:06:02
Sí, seguro se corrió la voz.

89
00:06:04 --> 00:06:07
No nos quedaremos mucho.
Veremos algunos y nos iremos, ¿sí?

90
00:06:08 --> 00:06:09
Ahí está.

91
00:06:09 --> 00:06:12
Oigan, es el excampeón en persona.

92
00:06:13 --> 00:06:14
Qué gusto, campeón.

93
00:06:14 --> 00:06:17
- ¿Seguro que no pongo el auto en marcha?
- Adelante.

94
00:06:17 --> 00:06:20
¿Qué tal? Qué bueno verlos. Un gusto.

95
00:06:20 --> 00:06:21
Me alegra tanto verte.

96
00:06:22 --> 00:06:23
Qué bueno verte.

97
00:06:34 --> 00:06:37
Bienvenidos al 50.º Campeonato anual

00:06:37 --> 00:06:41
de karate sub-18 de All Valley.

99

00:06:43 --> 00:06:45
¿Hace 50 años que hacen esto?

100

00:06:46 --> 00:06:48
¿Soy el único desinformado?

101

00:06:48 --> 00:06:50
Les encantan las colchonetas.

102

00:06:51 --> 00:06:56
Bien, démosles la bienvenida
a los dojos locales que compiten hoy.

103

00:06:56 --> 00:06:59
De Granada Hills, All-Star Karate.

104

00:06:59 --> 00:07:00
Estoy tan nerviosa.

105

00:07:01 --> 00:07:03
¿Y si se lastima? ¿Y si pierde?

106

00:07:04 --> 00:07:06
¿Cómo estás tan tranquila?

107

00:07:06 --> 00:07:08
...artes marciales extremas.

108

00:07:16 --> 00:07:17
...a Krunch Karate.

109

00:07:19 --> 00:07:22
En primera fila.
El viejo aún tiene influencia.

110

00:07:22 --> 00:07:23
Hola, Patricia.

111
00:07:23 --> 00:07:27
- Te esforzaste este año.
- Apoyo a mi bebé. Sabes cómo es.

112
00:07:28 --> 00:07:32
Luchando desde Topanga,
tenemos a Karate Topanga.

113
00:07:32 --> 00:07:33
¡Sí!

114
00:07:33 --> 00:07:36
¡Topanga! ¡Dales una paliza, Xander!

115
00:07:39 --> 00:07:39
Vamos, Xander.

116
00:07:40 --> 00:07:44
Desde Reseda,
volviendo al torneo, tenemos a...

117
00:07:44 --> 00:07:50
¡Cobra Kai!

118
00:07:59 --> 00:08:01
A eso le llamo una buena entrada.

119
00:08:01 --> 00:08:06
Y un nombre genial para un dojo.
¡Un aplauso para Cobra Kai!

120
00:08:08 --> 00:08:10
¡Vamos, Halcón!

121
00:08:11 --> 00:08:15
Y, finalmente,
un no afiliado de North Hills,

122
00:08:15 --> 00:08:17

el señor Robby Keene.

123

00:08:27 --> 00:08:28

No sabía que peleaba.

124

00:08:29 --> 00:08:31

- Yo tampoco.

- Bien, amigos.

125

00:08:32 --> 00:08:32

Prepárense.

126

00:08:33 --> 00:08:35

Es hora de karate.

127

00:08:39 --> 00:08:41

Conocen las reglas.

Tres puntos para ganar.

128

00:08:41 --> 00:08:43

- ¡Colchoneta!

- Espera.

129

00:08:47 --> 00:08:48

Tú puedes.

130

00:08:48 --> 00:08:50

¡Sí!

131

00:08:50 --> 00:08:52

Frente a mí. Saluden.

132

00:08:52 --> 00:08:53

Tú puedes.

133

00:08:53 --> 00:08:54

De frente. Saluden.

134

00:08:55 --> 00:08:56

¿Listos?

135
00:08:59 --> 00:09:00
¡A pelear!

136
00:09:01 --> 00:09:02
¡Punto!

137
00:09:04 --> 00:09:05
¿Cómo lo hizo?

138
00:09:06 --> 00:09:07
Un punto, Díaz.

139
00:09:07 --> 00:09:09
Increíble que robara tu movida.

140
00:09:11 --> 00:09:12
Posiciones de lucha.

141
00:09:13 --> 00:09:14
¡A pelear!

142
00:09:21 --> 00:09:22
- ¡Punto!
- Sí.

143
00:09:22 --> 00:09:23
Dos puntos, Keene.

144
00:09:28 --> 00:09:30
Basta de defensa. ¡Ataca!

145
00:09:33 --> 00:09:34
¡Sí!

146
00:09:35 --> 00:09:37
¡Muy bien, señorita Robinson!

147
00:09:38 --> 00:09:39

¡A pelear!

148
00:09:51 --> 00:09:54

¡Sí!

149
00:09:57 --> 00:09:59

- ¡Sí!

- ¡Dios, es tan atractivo!

150
00:10:03 --> 00:10:05
No puedo creer que esto funcione.

151
00:10:11 --> 00:10:12
Posiciones de lucha.

152
00:10:14 --> 00:10:17
- ¡Vamos, Bert! ¡Sin piedad!
- ¡Vamos, Bert, tú puedes!

153
00:10:17 --> 00:10:18
¡A pelear!

154
00:10:19 --> 00:10:21
¡Vamos, Bert! ¡Sin piedad!

155
00:10:26 --> 00:10:27
Tres puntos.

156
00:10:27 --> 00:10:29
Y eso nos lleva a los cuartos de final.

157
00:10:39 --> 00:10:41
- ¡Tres puntos!
- ¡Sí!

158
00:10:41 --> 00:10:42
¡Ganador!

159
00:10:43 --> 00:10:45
¡Uno más, Díaz!

160
00:10:47 --> 00:10:51
En la colchoneta dos,
Miguel Díaz llega a las semifinales.

161
00:11:02 --> 00:11:04
- ¡Punto!
- Tres puntos, Keene.

162
00:11:05 --> 00:11:06
¡Ganador!

163
00:11:10 --> 00:11:14
¡En la colchoneta tres,
Robby Keene avanza a las semifinales!

164
00:11:20 --> 00:11:22
- ¡Bien!
- Punto, Robinson.

165
00:11:22 --> 00:11:23
- ¡Sí, Aisha!
- Es 2-2.

166
00:11:26 --> 00:11:28
¿Listos? ¡A pelear!

167
00:11:34 --> 00:11:36
- ¡Sí!
- Y en la colchoneta cuatro,

168
00:11:36 --> 00:11:39
- Xander Stone, último semifinalista.
- Perdón.

169
00:11:40 --> 00:11:41
¡Vete al carajo, imbécil!

170
00:11:42 --> 00:11:44
Fue una buena pelea.

171

00:11:45 --> 00:11:46

- Ya le ganarás.

- Como sea.

172

00:11:49 --> 00:11:50

Ya vuelvo.

173

00:11:50 --> 00:11:51

Bueno.

174

00:11:53 --> 00:11:56

¡Sí! Un aplauso
para todos los competidores.

175

00:11:57 --> 00:11:59

Todos son ganadores.

176

00:12:00 --> 00:12:03

Hemos visto grandes peleas hoy, ¿no?

177

00:12:04 --> 00:12:06

Hiciste un gran trabajo.

178

00:12:09 --> 00:12:12

Si no hubiera hecho el barrido,
le habrías ganado.

179

00:12:12 --> 00:12:14

No necesito tu compasión.

180

00:12:16 --> 00:12:19

Solo puede haber un ganador,

181

00:12:19 --> 00:12:22

y está parado ahora en este escenario.

182

00:12:23 --> 00:12:27

¿Será Miguel Díaz de Cobra Kai Karate?

183

00:12:28 --> 00:12:30

¿Será Halcón...?

184

00:12:32 --> 00:12:35

Supongo que es ¿Halcón
de Cobra Kai Karate?

185

00:12:36 --> 00:12:40

Moskowitz. Es Eli Moskowitz.

186

00:12:40 --> 00:12:42

¿Será Robby Keene, no afiliado?

187

00:12:43 --> 00:12:45

¡Sí!

188

00:12:46 --> 00:12:50

Y, por último, pero no menos importante,

189

00:12:50 --> 00:12:56

el campeón del año pasado
de Topanga Karate, ¡Xander Stone!

190

00:12:59 --> 00:13:00

¡Sí!

191

00:13:00 --> 00:13:02

¡Te amo, Xander, hijo mío!

192

00:13:02 --> 00:13:05

Solo quería decir que,
aunque me encanta pelear,

193

00:13:05 --> 00:13:08

debemos luchar juntos contra el odio...

194

00:13:10 --> 00:13:13

Mira, sé que es lo último
que quieres oír ahora,

195

00:13:14 --> 00:13:15
pero lo siento mucho.

196

00:13:17 --> 00:13:18
Eres mi mejor amiga,

197

00:13:18 --> 00:13:21
y nunca debí salir
con alguien como Yasmine.

198

00:13:22 --> 00:13:23
Tienes razón.

199

00:13:26 --> 00:13:29
Y después de lo que le hiciste
con los calzones,

200

00:13:29 --> 00:13:31
nunca lo superará.

201

00:13:31 --> 00:13:32
¿Lo viste?

202

00:13:32 --> 00:13:34
Está en YouTube.

203

00:13:34 --> 00:13:36
En serio le hiciste..

204

00:13:37 --> 00:13:37
¿otra vagina?

205

00:13:41 --> 00:13:45
Sabes, la verdad, es un gi genial.

206

00:13:45 --> 00:13:45
Gracias.

207

00:13:46 --> 00:13:49
La serpiente es un poco mala,

pero me gustan los colores.

208

00:13:50 --> 00:13:52

Quizá te consiga uno.

209

00:13:52 --> 00:13:54

Sí, claro. A papá le daría un infarto.

210

00:13:55 --> 00:13:58

Incluso si no te unes a Cobra Kai,

211

00:13:58 --> 00:14:00

necesitaríamos a otra chica.

212

00:14:03 --> 00:14:05

Y mientras miro alrededor,

213

00:14:05 --> 00:14:07

oro por que cada raza, religión y género

214

00:14:08 --> 00:14:09

puedan vivir juntos y en paz.

215

00:14:11 --> 00:14:13

Acompáñenme en un momento de silencio

216

00:14:13 --> 00:14:16

mientras luchamos
por acabar con la intolerancia.

217

00:14:21 --> 00:14:23

Oye, pateo al afeminado en la cara.

218

00:14:25 --> 00:14:26

Sí, sensei.

219

00:14:28 --> 00:14:30

¡Muy bien!

220

00:14:31 --> 00:14:35
Primero, ¡Stone contra Díaz!

221
00:14:35 --> 00:14:36
¡Vamos!

222
00:14:50 --> 00:14:51
¡No!

223
00:14:52 --> 00:14:55
¡Vamos, hijo! ¡En la cara, Xander!

224
00:14:56 --> 00:14:59
¡Usa las manos! ¡Vamos!

225
00:15:00 --> 00:15:01
¡Concéntrate, Díaz!

226
00:15:08 --> 00:15:10
- ¡Ahí está!
- ¡Sí!

227
00:15:10 --> 00:15:11
¡Vamos, Migue!

228
00:15:12 --> 00:15:14
Es 2 a 1, Díaz.

229
00:15:17 --> 00:15:20
Está bien, cariño.
¡Dos más, y mamá vuelve a la final!

230
00:15:20 --> 00:15:22
- ¡Tú puedes!
- ¡Ofensiva!

231
00:15:23 --> 00:15:26
- ¡A la ofensiva!
- Posiciones de lucha. ¿Listos?

232

00:15:26 --> 00:15:27
¡A pelear!

233
00:15:31 --> 00:15:32
Concéntrate.

234
00:15:42 --> 00:15:44
- Vamos, Díaz. Que no te engañe.
- ¡Tú puedes!

235
00:15:49 --> 00:15:51
- ¡Sí!
- ¡Ahí está!

236
00:15:51 --> 00:15:53
¡Punto!

237
00:15:53 --> 00:15:54
¡Es mentira!

238
00:15:54 --> 00:15:56
¡Y ganador!

239
00:16:00 --> 00:16:01
¡Vamos!

240
00:16:02 --> 00:16:04
Miguel Díaz va a la final.

241
00:16:04 --> 00:16:07
A continuación, Halcón contra Keene.

242
00:16:12 --> 00:16:15
- Vamos. ¿No animarás a tu alumno?
- No, no es mi alumno.

243
00:16:16 --> 00:16:17
¿Sí...? Amanda, no puedo.

244
00:16:17 --> 00:16:19

El chico me mintió.

245

00:16:19 --> 00:16:21
Así que mintió. ¿Y qué?

246

00:16:21 --> 00:16:24
Es un chico que, obviamente,
no estaba con Johnny

247

00:16:24 --> 00:16:26
o no pelearía contra sus alumnos.

248

00:16:28 --> 00:16:29
¡Líquidalo!

249

00:16:29 --> 00:16:30
¡Sí!

250

00:16:31 --> 00:16:32
¿Pasa algo, sensei?

251

00:16:33 --> 00:16:34
No.

252

00:16:35 --> 00:16:36
Muéstrale qué tienes.

253

00:16:44 --> 00:16:46
Enfrentarás la furia del Halcón.

254

00:16:47 --> 00:16:48
Frente a mí. Saluden.

255

00:16:49 --> 00:16:50
De frente.

256

00:16:51 --> 00:16:52
Saluden.

257

00:16:53 --> 00:16:54
Posiciones de lucha.

258
00:16:56 --> 00:16:57
¿Listos?

259
00:16:57 --> 00:16:58
¡A pelear!

260
00:17:05 --> 00:17:06
¡Punto!

261
00:17:06 --> 00:17:08
Un punto, Halcón.

262
00:17:17 --> 00:17:18
No está concentrado.

263
00:17:19 --> 00:17:21
¡Recuerda lo aprendido, Robby!

264
00:17:36 --> 00:17:39
Debes buscar lo bueno adentro, y solo...

265
00:17:40 --> 00:17:43
Entonces, encontrarás equilibrio
en la vida.

266
00:17:45 --> 00:17:47
No es fácil, pero lo lograrás.

267
00:17:49 --> 00:17:50
Posiciones de lucha.

268
00:17:51 --> 00:17:54
¿Listos? ¡A pelear!

269
00:18:01 --> 00:18:02
¡Vamos!

270
00:18:03 --> 00:18:04
- ¡Alto!
- ¡Sí!

271
00:18:04 --> 00:18:05
Eso es, Robby.

272
00:18:05 --> 00:18:06
Fantástico.

273
00:18:06 --> 00:18:08
- Genial, ¿no?
- Un punto, Keene.

274
00:18:10 --> 00:18:11
Tuviste suerte.

275
00:18:11 --> 00:18:12
Será el último.

276
00:18:13 --> 00:18:16
¿Por qué? ¿Te vas
para arreglarte ese estúpido corte?

277
00:18:20 --> 00:18:20
¡Oye!

278
00:18:21 --> 00:18:23
- ¡Alto, vuelve!
- ¡Oye! ¿Qué es eso?

279
00:18:23 --> 00:18:24
¡Robby!

280
00:18:24 --> 00:18:26
¡Basta! Contacto ilegal.
Estás descalificado.

281
00:18:27 --> 00:18:28
¡Mentira!

282

00:18:28 --> 00:18:30

- ¿Estás bien?
- Aléjate de mí.

283

00:18:30 --> 00:18:31
Oiga, vuelva a su lado.

284

00:18:33 --> 00:18:34
¿Qué diablos pensabas?

285

00:18:36 --> 00:18:38
¿Debía ser una nenita?

286

00:18:38 --> 00:18:40
No puedo creer lo que hiciste.

287

00:18:42 --> 00:18:43
¿Estás bien?

288

00:18:43 --> 00:18:44
Sí.

289

00:18:46 --> 00:18:49
Con esa descalificación,
Keene gana un lugar en la final.

290

00:18:49 --> 00:18:52
Lo veremos aquí
luego de un breve descanso.

291

00:19:01 --> 00:19:02
Recordaste concentrarte.

292

00:19:06 --> 00:19:09
Me tuvo horas en ese árbol.

293

00:19:12 --> 00:19:16
Mira, Robby, tu papá y yo
tenemos problemas, pero...

294

00:19:18 --> 00:19:18

¿Tú y él?

295

00:19:20 --> 00:19:21

Es otra historia.

296

00:19:26 --> 00:19:28

Lamento haberle mentado, señor LaRusso.

297

00:19:29 --> 00:19:30

Solo quería vengarme de él.

298

00:19:31 --> 00:19:32

Lo sé.

299

00:19:35 --> 00:19:37

Pero así no encontrarás el equilibrio.

300

00:19:39 --> 00:19:42

No dejes que ese resentimiento
cambie quién eres.

301

00:19:43 --> 00:19:47

No digo que te caiga bien el tipo.
Nunca me caerá bien, pero...

302

00:19:47 --> 00:19:48

es...

303

00:19:49 --> 00:19:50

tu padre.

304

00:19:52 --> 00:19:54

Créeme, tienes suerte de tener uno.

305

00:19:54 --> 00:19:58

Debes recordar que no es un monstruo.

306

00:19:59 --> 00:20:02
Es un tipo con muchos demonios.

307
00:20:03 --> 00:20:07
El señor Miyagi siempre
me dijo que no hay malos alumnos,

308
00:20:08 --> 00:20:10
solo malos maestros.

309
00:20:11 --> 00:20:14
Y tu papá tuvo el peor maestro posible.

310
00:20:14 --> 00:20:16
Lo envió por el mal camino.

311
00:20:16 --> 00:20:19
Pero no tienes
que seguir ese camino. ¿Entiendes?

312
00:20:19 --> 00:20:22
No tienes que convertirte en él.

313
00:20:24 --> 00:20:25
Confía en mí.

314
00:20:25 --> 00:20:30
Liberaste esa ira, y te garantizo que,
sin importar qué pase esta noche,

315
00:20:30 --> 00:20:32
irás a casa sintiéndote genial.

316
00:20:36 --> 00:20:37
Sí.

317
00:20:38 --> 00:20:39
No sé.

318
00:20:41 --> 00:20:42

El hombro me está matando.

319

00:20:43 --> 00:20:45

No creo poder pelear.

320

00:20:46 --> 00:20:47

Bueno, ya veremos.

321

00:20:55 --> 00:20:56

¡Médico!

322

00:20:58 --> 00:20:59

¿Hay un médico?

323

00:21:01 --> 00:21:04

El combate final comenzará pronto.

324

00:21:05 --> 00:21:07

Sam.

325

00:21:08 --> 00:21:09

Oye, nos vemos luego.

326

00:21:12 --> 00:21:14

Lamento lo que pasó la otra noche.

327

00:21:14 --> 00:21:16

¿Cuándo me pegaste?

328

00:21:17 --> 00:21:19

Fue un accidente. No quería pegarte.

329

00:21:19 --> 00:21:21

No debiste pegarle a nadie.

330

00:21:22 --> 00:21:25

¿Traes a un tipo a la fiesta
y esperas que lo acepte?

331

00:21:25 --> 00:21:27
Espero que actúes normal.

332
00:21:28 --> 00:21:31
No conoces a Robby, ¿y ya querías pegarle?

333
00:21:31 --> 00:21:35
Debes golpear primero.
No esperas que el enemigo ataque.

334
00:21:35 --> 00:21:36
¿El enemigo?

335
00:21:36 --> 00:21:38
¿Acaso te escuchas?

336
00:21:40 --> 00:21:42
Ya ni siquiera sé quién eres.

337
00:21:45 --> 00:21:46
Solo espera.

338
00:21:47 --> 00:21:50
Mira qué le hago a Robby en la final.

339
00:22:00 --> 00:22:01
¿Mamá?

340
00:22:01 --> 00:22:03
Necesito irme, llamaré un Uber.

341
00:22:04 --> 00:22:07
No. No, cariño, iré contigo. Está bien.

342
00:22:07 --> 00:22:11
Le enviaremos un mensaje a tu papá.
Vamos, Anthony. Debemos irnos.

343
00:22:11 --> 00:22:13
Se acaba de poner bueno.

344
00:22:14 --> 00:22:16
¿Sientes dolor aquí?

345
00:22:16 --> 00:22:17
Sí.

346
00:22:17 --> 00:22:19
¿Duele cuando hago esto?

347
00:22:19 --> 00:22:21
- Sí.
- Bien, ¿estás listo?

348
00:22:23 --> 00:22:24
Lo siento.

349
00:22:25 --> 00:22:29
Es una dislocación anterior leve,
lo volví a poner en su lugar,

350
00:22:29 --> 00:22:31
pero sentirás dolor las próximas semanas.

351
00:22:33 --> 00:22:35
- Gracias, se lo agradezco.
- Claro.

352
00:22:37 --> 00:22:38
Escucha,

353
00:22:38 --> 00:22:40
no necesitas pelear.

354
00:22:41 --> 00:22:42
Sí.

355
00:22:44 --> 00:22:46
Lo enfrentaré tarde o temprano.

356

00:22:47 --> 00:22:48

Que sea hoy.

357

00:22:58 --> 00:23:02

Llegó el momento, amigos.
El que todos esperábamos.

358

00:23:03 --> 00:23:07

El combate final para determinar
quién será el ganador y el campeón.

359

00:23:08 --> 00:23:11

¿Será Miguel Díaz de Cobra Kai Karate?

360

00:23:14 --> 00:23:15

Es mi hijo.

361

00:23:16 --> 00:23:19

¿Será Robby Keene, no afiliado...?

362

00:23:24 --> 00:23:26

- ¿Daniel LaRusso, entrenador?
- Sí.

363

00:23:28 --> 00:23:30

¡Daniel LaRusso es el entrenador!

364

00:23:31 --> 00:23:33

Lo siento, amigos, hubo un cambio.

365

00:23:34 --> 00:23:37

¡Robby Keene luchará
por el Miyagi-do Karate

366

00:23:38 --> 00:23:42

del excampeón Daniel LaRusso
como su sensei!

367

00:23:43 --> 00:23:46

¿Qué tal? Buena suerte, caballeros.

368

00:23:52 --> 00:23:54

- ¿Qué haces?

- Ayudo a mi alumno.

369

00:23:54 --> 00:23:56

Alguien debe apoyarlo.

370

00:23:56 --> 00:23:58

- ¿Te parece gracioso?

- ¿Acaso me río?

371

00:23:58 --> 00:24:02

- Cuando esto termine, lo lamentarás.

- Sí, como si fuera a terminar.

372

00:24:03 --> 00:24:05

Bien, senseis, a sus esquinas.

373

00:24:06 --> 00:24:07

Recuerda, sin agredir.

374

00:24:07 --> 00:24:09

Déjalo que se acerque.

375

00:24:09 --> 00:24:11

- ¿De acuerdo?

- Bien.

376

00:24:12 --> 00:24:16

Ya sabes qué hacer.

Entrenaste todo el año para esto.

377

00:24:16 --> 00:24:17

No se preocupe, sensei.

378

00:24:17 --> 00:24:20

No dejaré que LaRusso o ese chico ganen.

379

00:24:28 --> 00:24:29

Frente a mí. Saluden.

380
00:24:31 --> 00:24:32
De frente. Saluden.

381
00:24:35 --> 00:24:36
Posiciones de lucha.

382
00:24:37 --> 00:24:38
¿Listos?

383
00:24:38 --> 00:24:39
¡A pelear!

384
00:24:46 --> 00:24:47
¡Y basta!

385
00:24:49 --> 00:24:52
- ¡Punto!
- Primer punto para Keene y Miyagi-do.

386
00:24:55 --> 00:24:57
- Un punto.
- ¡Sin piedad!

387
00:24:57 --> 00:24:59
- ¡Tú puedes!
- Posiciones.

388
00:24:59 --> 00:25:02
Recuerda la máquina de bolas.
Que no te den.

389
00:25:02 --> 00:25:03
¿Listos?

390
00:25:03 --> 00:25:04
¡A pelear!

391
00:25:12 --> 00:25:13

¡Basta!

392

00:25:14 --> 00:25:15

Un punto.

393

00:25:15 --> 00:25:16

- ¡Sí!

- ¡Sí!

394

00:25:16 --> 00:25:19

Díaz y Cobra Kai con un punto.

395

00:25:19 --> 00:25:20

Ahora está 1 a 1.

396

00:25:22 --> 00:25:25

¿Listos? ¡A pelear!

397

00:25:34 --> 00:25:36

- ¡Punto!

- ¡Sí!

398

00:25:36 --> 00:25:38

Son dos puntos para Díaz.

399

00:25:38 --> 00:25:40

¡Tiempo!

400

00:25:41 --> 00:25:42

¿Tiempo?

401

00:25:43 --> 00:25:45

Oye. ¿Estás bien?

402

00:25:46 --> 00:25:49

Muy bien, escúchame. Mírame.

403

00:25:49 --> 00:25:52

Solo recuerda respirar y concentrarte.

404
00:25:52 --> 00:25:55
¿Sí? ¿Me oyes? Solo busca el equilibrio.

405
00:25:55 --> 00:25:58
Keene, ¿estás listo? ¿Puedes continuar?

406
00:25:59 --> 00:26:00
- Sí.
- Muy bien.

407
00:26:01 --> 00:26:02
Muy bien, Díaz. Vamos.

408
00:26:06 --> 00:26:07
Posiciones de lucha.

409
00:26:12 --> 00:26:14
¡Oye! Vamos, Robby.

410
00:26:17 --> 00:26:18
¡A pelear!

411
00:26:30 --> 00:26:33
¡Alto! Fuera de límite.

412
00:26:35 --> 00:26:39
- Sin puntos. Fuera de límite.
- Vamos, Robby. Concéntrate.

413
00:26:41 --> 00:26:43
¿Listos? ¡A pelear!

414
00:26:59 --> 00:27:01
¿Qué tal? Una patada de dos piernas.

415
00:27:02 --> 00:27:03
¡Vamos!

416
00:27:07 --> 00:27:07

Oye.

417
00:27:09 --> 00:27:10
Cuidado, Díaz.

418
00:27:10 --> 00:27:11
¡Sí!

419
00:27:11 --> 00:27:13
¡Árbitro! ¡Vamos!

420
00:27:15 --> 00:27:17
Una advertencia
por contacto antideportivo.

421
00:27:18 --> 00:27:20
- ¡Pelea!
- Sin piedad.

422
00:27:21 --> 00:27:23
Advertencia por contacto ilegal
en la rodilla.

423
00:27:25 --> 00:27:26
Robby, ven.

424
00:27:27 --> 00:27:28
Le diré que termine.

425
00:27:29 --> 00:27:31
No. Déjeme terminar.

426
00:27:34 --> 00:27:36
Bueno, pero ten cuidado.

427
00:27:38 --> 00:27:40
Encontré su debilidad. El hombro.

428
00:27:40 --> 00:27:44
Mira, queremos ganar,

pero debe ser de la forma correcta.

429

00:27:45 --> 00:27:46
No hay que pelear sucio.

430

00:27:47 --> 00:27:47
¿Sucio?

431

00:27:48 --> 00:27:51
No hay nada sucio en ganar.
Usted me lo enseñó.

432

00:27:52 --> 00:27:53
No se preocupe.

433

00:27:53 --> 00:27:54
Yo me encargo.

434

00:27:55 --> 00:27:56
Sin piedad.

435

00:28:00 --> 00:28:05
¡Quien gane el próximo punto
será el nuevo campeón!

436

00:28:06 --> 00:28:08
Están 2-2. El próximo punto gana.

437

00:28:11 --> 00:28:13
Buena suerte para ambos.

438

00:28:14 --> 00:28:15
- ¿Listos?
- ¡Vamos, Miguel!

439

00:28:15 --> 00:28:16
¡A pelear!

440

00:28:33 --> 00:28:35
¡Basta! ¡Punto!

441
00:28:35 --> 00:28:36
¡Vamos, Miguel!

442
00:28:36 --> 00:28:38
¡Ganador!

443
00:28:43 --> 00:28:46
¡Dios mío, Miguel! ¡Sí!

444
00:28:46 --> 00:28:47
- ¡Robby!
- ¡Vamos!

445
00:28:48 --> 00:28:50
- ¡Sensei, lo logramos!
- ¡Sí!

446
00:28:51 --> 00:28:53
¿Quién lo vio venir?

447
00:28:53 --> 00:28:54
Yo no.

448
00:28:55 --> 00:28:57
Sin más preámbulos,

449
00:28:57 --> 00:29:01
le otorgo el trofeo
al nuevo campeón de este año,

450
00:29:01 --> 00:29:05
¡Miguel Díaz, y el dojo Cobra Kai!

451
00:29:06 --> 00:29:07
¡Sí!

452
00:29:08 --> 00:29:09
¡Miguel!

453

00:29:09 --> 00:29:12
¿Algo que quieras decirle
a la gente, hijo?

454

00:29:13 --> 00:29:16
Quiero decir que, de no ser
por mi sensei, no estaría aquí,

455

00:29:16 --> 00:29:19
esto es para el sensei Johnny Lawrence
¡y para Cobra Kai!

456

00:29:19 --> 00:29:21
¡Sí!

457

00:29:21 --> 00:29:26
¡Cobra Kai!

458

00:29:36 --> 00:29:37
Robby.

459

00:29:41 --> 00:29:43
Lo...

460

00:29:44 --> 00:29:45
Lo siento.

461

00:29:48 --> 00:29:49
Está bien, papá.

462

00:29:50 --> 00:29:51
Está bien.

463

00:29:54 --> 00:29:56
Vamos, señor LaRusso.

464

00:29:59 --> 00:30:02
Obtuviste lo que querías, Johnny. Ganaste.

465

00:30:03 --> 00:30:04
Felicitaciones.

466
00:30:13 --> 00:30:14
Estuviste increíble.

467
00:30:14 --> 00:30:16
- Gracias, mamá.
- Bien hecho.

468
00:30:16 --> 00:30:19
- Migue.
- Buen trabajo.

469
00:30:19 --> 00:30:20
¿Estás bien?

470
00:30:20 --> 00:30:21
Sí, mamá.

471
00:30:21 --> 00:30:25
Solo busco a alguien, ¿sí? No tardo.

472
00:30:25 --> 00:30:27
Hola, amigo. Ahí estás.

473
00:30:28 --> 00:30:30
Escucha.
Estoy reconsiderando unirme a Cobra Kai.

474
00:30:30 --> 00:30:33
Aún no me gusta que me peguen en la cara,

475
00:30:33 --> 00:30:37
pero respeto lo de "cuantos más somos,
menos peligro".

476
00:30:37 --> 00:30:39
Sí. ¿Has visto a Sam?

477

00:30:39 --> 00:30:41
Sí. Se fue hace un rato.

478
00:30:43 --> 00:30:45
- Bueno.
- Buen trabajo al no apestar.

479
00:30:45 --> 00:30:46
Gracias.

480
00:31:42 --> 00:31:43
Segundo lugar.

481
00:31:45 --> 00:31:46
Estuve tan cerca.

482
00:31:47 --> 00:31:49
Sí, luchaste con honor, y él no.

483
00:31:49 --> 00:31:52
No importa qué diga ese trofeo,
tú eres el ganador.

484
00:31:54 --> 00:31:56
Deberías estar orgulloso de ti.
Yo lo estoy.

485
00:31:58 --> 00:31:59
Gracias.

486
00:32:02 --> 00:32:04
Seguro papá también está feliz.

487
00:32:05 --> 00:32:07
Ahora Cobra Kai dominará en el Valle.

488
00:32:10 --> 00:32:11
Sí, claro.

489
00:32:12 --> 00:32:14

Sobre mi cadáver.

490

00:32:18 --> 00:32:19

¿Adónde vamos?

491

00:32:25 --> 00:32:25

Vamos.

492

00:32:31 --> 00:32:35

- ¿De quién son estos autos?

- No te preocupes. Sígueme.

493

00:32:43 --> 00:32:45

¿Aquí entierra cuerpos o algo así?

494

00:32:46 --> 00:32:47

Sé que dije

495

00:32:48 --> 00:32:51

que debías liberar la ira
y perdonar, pero...

496

00:32:52 --> 00:32:56

cuando la pelea venga a ti,
debes estar listo para defenderte.

497

00:32:56 --> 00:32:57

Y para hacerlo,

498

00:32:58 --> 00:33:00

necesitaremos más estudiantes.

499

00:33:02 --> 00:33:05

Bienvenido a Miyagi-do Karate.

500

00:33:19 --> 00:33:22

CAMPEONATO DE KARATE SUB-18 DE ALL VALLEY

501

00:33:32 --> 00:33:33

¿Miguel?

502

00:33:35 --> 00:33:37

Felicitaciones.

503

00:33:41 --> 00:33:43

Lograste lo que siempre pensé.

504

00:33:46 --> 00:33:47

Ganaste.

505

00:33:50 --> 00:33:52

Cobra Kai volvió a donde corresponde.

506

00:33:54 --> 00:33:55

A la cima.

507

00:33:58 --> 00:33:59

Todos nos olvidaron.

508

00:34:02 --> 00:34:03

Nos creían acabados.

509

00:34:04 --> 00:34:05

Pero ahora ven...

510

00:34:12 --> 00:34:14

que la historia real acaba de comenzar.

COBRA KAI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

